

5731  
Eduardo G. Gereda y Antonio Soler

# *Imposible el País de Jado...*



Copyright, by E. G. Gereda y A. Soler, 1907

MADRID  
SOCIEDAD DE AUTORES ESPAÑOLES  
Núñez de Balboa, 12

1907

18



# IMPOSIBLE L'HAIS DEJADO...

**TONTERÍA CÓMICO-LÍRICA**

HECHA EN UN ACTO... DE OBCECACIÓN

Y Á CUADROS... COMO LOS PANTALONES DE LA CIERVA

basada en la inmortal obra

**DON JUAN TENORIO**

LIBRO DE

**EDUARDO G. GEREDA y ANTONIO SOLER**

*música del maestro*

**JOSÉ FONRAT**

Estrenada con extraordinario éxito en el TEATRO DE NOVEDADES de  
Madrid, el día 31 de Octubre de 1907




**MADRID**

R. Velasco, impresor, Marqués de Santa Ana, 11

*Teléfono número 551*

—  
**1907**



Digitized by the Internet Archive  
in 2012 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill

# A Rogelio Pérez Olivares

---

CARTA-PRÓLOGO QUE PUDIERA RECORDAR TAMBIÉN LA  
OBRA DE ZORRILLA

## ESCENA ÚNICA

PERSONAJES: ROGELIO, frente á una mesa en la Dirección Artística de NOVEDADES. A su lado MANOLO CUMBRERAS. El primero leyendo una carta; el segundo, acercándose á él, creyendo que la epístola es de un maestro compositor

ROGELIO (Leyendo.)  
«*Rogelio, á quien nadie odia...*»  
¡*San Diógenes, qué principio!*

CUMBRERAS No hagáis caso, eso es un ripio  
de los que tié la parodia.  
Vamos, seguid adelante.

ROGELIO «*Amigo del corazón,*  
*que metio en la Dirección*  
*te privas de libertad.*  
*Tú, que con tanto cariño*  
*poner supiste esta obra,*  
*teniendo muchas de sobra,*  
*acepta nuestra amistad.»*  
¡*Ay, qué satírica vena!*

CUMBRERAS No cabe más rendimiento.

ROGELIO Manolo, no sé qué siento...

CUMBRERAS ¡Yo, haberla puesto en escena!

ROGELIO «*Autor cómico excelente,*  
*periodista esclarecido,*  
*Grillo, sin jaula escondido*  
*pá más obras no leer...*  
*Acuérdate que á la vuelta*  
*de esos muros que te guardan,*  
*para abrazarte te aguardan*

E. Gereda

y

A. Soler.»



## AVISO A LAS EMPRESAS

---

Los autores de este *monumento literario*, ruegan encarecidamente á las Empresas le pongan en escena en cualquier época del año, pues no sólo es factible de ello, sino que además... así debe ser.

*Imposible l'hais dejado*, también puede representarse, sin inconveniente nuestro, los días lluviosos, los de abstinencia de carne y los no feriados. Aclaración que hacemos muy gustosos, para evitarnos después consultas y sellos de 15 céntimos.

---

# REPARTO

## PERSONAJES

## ACTORES

### CUADRO PRIMERO.—¡A la cama, á la cama!...

LA JUANA OSORIO .....	SRTA. PLÁ.
LA LUISA LEGÍA .....	DEL CAMPO.
La de la PLAZA DE LAS COMENDADORAS	SRA. GARCÍA SENRA.
DOÑA DIEGA DE NOCHE.....	DE PASTOR.
LA CHATA .....	SRTA. NOMBELA.
UNA ESCROFULOSA .....	SRA. RAMÍREZ.
EL MOFLETES .....	SR. CUMBRERAS.
ESCROFULOSO 1.º .....	MARCEN.
IDEM 2.º .....	PORTILLO.
IDEM 3.º.....	CALVETE (hijo).
IDEM 4.º... ..	GAYO (D.)
GUINDILLA... que no pica .....	CASARES.
GUINDILLA... que ni pica... ni banderillea.	SANTOS.
UN MOZO DE CUERDA .....	RILO.
OTRO.....	GIL.
UN PAJE QUE NO GUSTA.....	FERNÁNDEZ (E.)
UNA PAJA QUE AGRADA.....	SRA. ROFUL.
UNA VOZ.....	SR. BASANTA.

*Mascaritas y... más baratitas, la tía política del capitán Centellas  
(SRTA. OPELLÓN), la tía carnal de Avellaneda (SRTA. VILLALVA)  
y varias tías más*

### CUADRO SEGUNDO.—El filtro envenenado

LA JUANA OSORIO .....	SRTA. PLÁ.
CANDIDITO DE ULLOA....	SR. CUMBRERAS.
BRÍGIDO.....	PAMPLONA.
EL PADRE MEJOR.....	GARCÍA.
EL PADRE PRIOR.....	CALVETE (R.)
OTRO PADRE QUE ES TORNERO.....	SÁNCHEZ.

*Coro de frailes.— Voces dentro... ¡y tal vez fuera!*

### CUADRO TERCERO.—Para casa de los padres

LA JUANA OSORIO.....	SRTA. PLÁ.
LA LUISA LEGÍA .....	DEL CAMPO.
La de la PLAZA DE LAS COMENDADORAS	SRA. GARCÍA SENRA.
CANDIDITO DE ULLOA.....	SR. CUMBRERAS.
BRÍGIDO .....	PAMPLONA.

### Época actual.—Año de las reformas de La Cierva

Derecha é izquierda, las del actor





# ACTO UNICO

---

## CUADRO PRIMERO

### ¡A la cama, á la cama!

Taberna de «El Mofletes.» Puerta al foro que da á la calle. A la izquierda mostrador. Mesas, taburetes, jarros, etc.

## ESCENA PRIMERA

La JUANA, de mantón de manila y con antifaz, sentada en una mesa de la izquierda, escribiendo. La CHATA y el MOFLETES al lado opuesto, esperando.

UNA VOZ DENTRO (Cantando.)

Mala *puñalá* te *larguen*,  
y te *peguen* cuatro tiros,  
le den garrote á tu padre  
y te pudras en pre-*idio*...  
y te pudras en *presidio*;  
mala *puñalá* te *larguen*,  
y te *peguen* cuatro tiros.

VOCES TAMBIÉN DENTRO . ¡Viva la alegría!

JUÁ.

Cuál gritan esos malditos,  
mas puede que alguno *cobre*.  
En cuanto escriba este sobre,  
también yo voy á dar gritos.

- CHATA (Al Mofetes.)  
¿Se ha hecho hoy mucho?  
Mof. Casi nada.  
Ahora es muy poco el trabajo.  
CHATA Oye, tu, habla más bajo,  
que mi comadre se enfada.  
Mof. Parece que está algo amoscá.  
CHATA Es la mar de desigente.  
Daría gusto á la gente  
si fuera un poco educá.  
Mof. ¿Es rica?  
CHATA ¡Que si lo es!  
Mof. ¿Guapa?  
CHATA Lo mesmo que Picio...  
Mof. ¿Noble?  
CHATA Nació en el *Hespicio*...  
Mof. ¿Y brava?  
CHATA Igual que una res.  
Mof. ¿Tú la sirves?...  
CHATA Con presteza...  
JUA. (Firmando la carta, metiéndola en un sobre y cerrando este.)  
Esto ya está. Firmo y plego.  
Chata. (Llamando.)  
¡Señora!  
CHATA Este pliego,  
JUA. á la calle... la Cabeza,  
diez, bajo, centro interior,  
casi *pegao* á la escalera.  
Te lo dirá la portera.  
Es *pá* mi dueño y señor.  
CHATA (Cogiendo la carta.)  
Bajo... Cabeza... Corriente...  
Interior... Centro... Eso es...  
JUA. ¿Qué haces ahí? Anda ves..  
¿Lo entiendes?...  
CHATA Perfectamente.  
(Aparte.)  
La cabeza del señor,  
y el centro de la portera,  
que han *pegao* á la escalera  
los del diez, bajo, interior.  
(Mutis por el foro.)

## ESCENA II

La JUANA y el MOFLETES

- MOF. ¡Vaya un *cacumen* que tiene!  
Lo comprende *tóo* en seguida.
- JUA. Eso se *azquié* con el trato  
de personas *distingúas*,  
que como yo *s'han rozao*  
con la mar de gente *fisna*.
- MOF. ¿Disfruta *ustez* de influencia?
- JUA. De Besada para arriba...  
cuanto de mí necesites.
- MOF. Pues ya que *ustez* me lo indica,  
que no me cierren *la tasca*,  
porque es casa de comidas,  
y según *el Sánchez Toca*,  
debe de estar excluida.  
Nos hemos *alzado... y piscis*;  
hoy *tóo* el mundo es feministr,  
y lo que ustedes no logren,  
no hay socio que lo consiga;  
porque es cosa ya corriente  
y de sabido se olvida,  
que en alzándose las faldas...  
boca abajo la justicia.  
Yo voy con estos bigotes  
y esta cara y esta pinta  
al gobernador... y magras,  
ni me dirige la vista.  
Se lo pide usted á Vadillo  
y se lo dá *deseguida*.  
Es decir, se me figura ..
- JUA. ¡Caprichos de la política!
- MOF. *¡Miusté* que porque esta gente  
siga la costumbre antigua  
*d'acostarse* todos ellos  
á la hora de las gallinas,  
y Osma siempre *entre dos luces*,  
tenga el gremio de bebidas  
que cerrar á media noche...  
¡Eso que lo aguante Rita!

Ahora está usted, por ejemplo,  
conmigo aquí *entretenta*,  
y me pide usted un chico...  
Pues no puedo yo servirla,  
porque viene el *delegao*  
y que quiera ó no, me obliga  
á no hacer lo que es mi gusto  
de la media para arriba.  
Entonces la apuesta...

JUA.

MOF.

Eso

es cosa ya *mú* distinta,  
porque á mí *naide* me impide  
que tenga aquí una visita  
tomándose lo que pague.  
Que luego usté y doña Luisa  
vienen como han convenido  
á esa fiesta *cuasi* íntima  
á apostarse lo que quieran...  
Pues echamos... las cortinas  
y *m'alegro* verte bueno...  
Recuerdos á la familia.

JUA.

Entonces ten *preparaos*  
unos *chatos* de Montilla;  
que ya sabes que los chatos  
me *tién* medio *enloquecía*.

MOF.

JUA.

MOF.

Doña Juana... hasta la una.  
¿Descuido?

Será servida.

(Mutis de Juana por el foro, embozada en el mantón,  
á estilo de don Juan Tenorio.)

### ESCENA III

El MOFLETES, arreglando la mesa del centro

Parroquianas de esta clase  
es lo que yo necesito.  
Ahora, á la bodega al punto  
*pá* subir *la mar* de vino  
y armar aquí, si se terciá,  
esta noche el primer *cisco*.  
¡Pues así que no *díquelo*  
y no soy yo poco vivo! (Mutis derecha.)

## ESCENA IV

La comparsa de tullidos «La Escrofulosa», ESCROFULOSA y ESCROFULOSOS 1.<sup>o</sup>, 2.<sup>o</sup>, 3.<sup>o</sup> y 4.<sup>o</sup> Ella lleva un estandarte en el que se lee: «La Escrofulosa. Primer premio del Conservatorio». El Escrofuloso 1.<sup>o</sup>, es jorobado; el 2.<sup>o</sup>, manco; el 3.<sup>o</sup>, tuerto, y el 4.<sup>o</sup>, cojo, con la pierna llena de bultos. (1)

### Música

LOS CINCO (Entrando.)

Tan... tarantán  
que los higos son verdes,  
tan... tarantán  
que ya madurarán.

Tan... tarantán... tarantán... tarantán.

LOS CUATRO ESCROFULOSOS

Estamos *cansaos*  
y *fatigaos*  
los cuatro *lisiaos*  
de la asociación.  
Estamos *cansaos*,  
*rendíos* y *abrumaos*  
de andar por las calles  
con este pendón.

(Señalando á la Escrofulosa.)

Todos

Los disfraces son sencillos  
como *ustés* habrán *notao*,  
pues saliendo en calzoncillos  
ya está uno *enmascarao*.

Esc. 2.<sup>o</sup>

(Mostrando el brazo en cabestrillo.)  
Yo no tengo *ná* en el *remo*.

Esc. 3.<sup>o</sup>

(Mostrando un ojo pintarrajeado.)  
Esto está *falsificado*.

---

(1) Van vestidos como los de las comparsas de inválidos en Carnaval: pantalón blanco, camisa, una faja encarnada y un pañuelo del mismo color al cuello, un gorro rosa con unas plumas y una esclavina también rosa.

- Esc. 4.º (Mostrando las piernas.)  
Mis bultitos son patatas.
- Esc. 1.º (Señalando al que tiene á la derecha.)  
Y éste á mí me ha *jorobao*.
- TODOS Somos cinco vividores  
que vivimos muy felices  
pues á *tóo* el mundo engañamos  
y hasta al alcalde dejamos  
con tres palmos de narices.
- LOS CUATRO ESCROFULOSOS (Jugando al corro, alrededor de  
la Escrofulosa.)  
Estamos tan *cansaos*  
y *fatigaos*  
los cuatro *lisiaos*  
de la asociación.  
Estamos tan *cansaos*  
*rendíos* y *abrumaos*  
de andar por la calle  
con este pendón.
- LOS TRES y ELLA (Se dirigen al 1.º)  
Ven, Gabino.  
Ven, Gabino.  
Ven, Gabino,  
á cantarnos un *couplet*.
- LOS CUATRO (Al Mofetes que sale con botellas.)  
Venga vino,  
venga vino,  
venga vino.  
que tenemos mucha sed.
- Esc. 1.º Pues, poned atención,  
y cuidado de acá (Señalando la boca.)  
no nos deje *lisiaos*  
de verdá,  
el de allá...  
¡Ahí va!

### Couplets

#### I

- Esc. 1.º Este año no se hace  
TODOS (Bailando )  
Mirondón... mirondón... mirondón...
- Esc. 1.º el *M'hacéis de reir*



Todos como era natural;  
pues lo hace en el Congreso...  
El hijo de Pidal.  
(Evolucionan con unos cuantos compases de cake-wall.)

## II

Esc. 1.º Por la cuestión del vino,  
Todos Mirondón, mirondón, mirondón...  
Esc. 1.º A nuestro Ayuntamiento  
*l'han dejao* sin narices.  
Posible es que á un Ministro...  
Todos Muy pronto se las quiten.  
(Mutis. Bailando también el cake.)

## ESCENA V

EL MOFLETES y la de la PLAZA DE LAS COMENDADORAS

### Hablado

P. COM. (Por el foro.)  
Buenas noches. ¿Conocéis  
á la Juana Osorio?  
MOF. Sí.  
P. COM. ¿Y es cierto que tiene aquí  
esa una cita?  
MOF. ¿Seréis  
vos la otra?  
P. COM. ¿Quién?  
MOF. La Luisa.  
P. COM. ¿Acaso, *só golfo*, ignoras  
que yo en las Comendadoras  
tengo un puesto? Date prisa.  
MOF. ¿Qué queréis?  
P. COM. Un antifaz  
y unas tintas, pues deseo  
presenciar ese careo...  
*pá* poder vivir en paz.  
(El Mofletes le da el antifaz y una copa de vino.)  
¿Sabrán quién soy?  
MOF. ¡Qué ilusión!

Con eso nadie adivina  
si es usted la Fornarina  
ó el Obispo de Sión.

(Se sienta la de la Plaza de las Comendadoras en último término.)

## ESCENA VI

DICHOS Y DOÑA DIEGA DE NOCHE

DIE. (Desde la puerta del foro.)  
La seña está terminante.  
Voy á armar la gran *camorra*.  
Entro, pues...

MOF. ¿Otra cotorra?

DIE. ¡Ah... de esta casa!

MOF. ¡A... delante!

DIE. (Entrando.)  
¿Despacháis aquí aguardiente?

MOF. Yo despacho lo que quiero.

DIE. ¿Está en casa el tabernero?

MOF. (Haciendo una reverencia.)  
¡Está de cuerpo presente!

DIE. ¿Sois vos el Mofletes?

MOF. Yo.

DIE. ¿Y en esta casa hoy aquí  
tié Juana una cita?

MOF. Sí.

DIE. ¿Y ha acudido á ella?

MOF. No.

(Doña Diega se sienta también en último término, al lado opuesto de la Comendadora.)

(Aparte.)  
Pá mí que es esta *cotilla*  
de la secreta... ¡Caray!  
¿Si será el Millán Astray  
con mantón y con toquilla?

DIE. Sírveme al punto Cazalla.  
Soy doña Diega de Noche.

MOF. ¿Le digo que vuelva el coche?

DIE. Pocas bromas... Sirve y calla.  
Que mujer de mi linaje  
descienda á tan ruin mansión...



pero no hay humillación  
á que una ya no se baje  
por el qué dirán las gentes.

JUA.

(Dentro.)

A tomar unas botellas.

(Desde el foro.)

Pasad, señora Centellas.

DIE.

(Aparte.)

¡Ya están esas indecentes!

## ESCENA VII

DICHOS, la JUANA, la LUISA, la TÍA POLÍTICA DE CENTELLAS,  
la TÍA CARNAL DE AVELLANEDA y VARIAS TÍAS MAS... Todas  
entran vestidas de máscara y con antifaz

JUA.

(Dirigiéndose al banco de la izquierda.)

Ese banco está comprado.

T. CEN.

De la compra soy *testiga*.

LUI.

(Por el otro banco.)

Igual digo, *pá* una amiga,  
tengo yo esotro alquilado.

JUA.

Que ese es mío, haré notorio.

LUI.

Y ese también, á fe mía.

JUA.

¿Luego sois Luisa Legia?...

LUI.

¿Seréis, pues, la Juana Osorio?...

(Se descubren las dos.)

JUA.

(A todos.)

*Venirsus p'acá* y oiréis

lo que esta y yo *sus* contamos.

(Se sientan todos alrededor de la mesa.)

LUI.

¿Empezamos ya?

JUA.

Empezamos.

A ver si no *sus* *movéis*.

La apuesta fué...

LUI.

Porque un día,

dije que en España entera  
no había nadie que hiciera  
las conquistas que yo hacía.

JUA.

Y yo, que te tengo á tí  
*compará* á una zapatilla,  
ú si se quiere á una horquilla  
invisible, dije, ¿sí?

*pá* mí que es presunción vana

el que *t'hagas* ilusiones,  
pues *pá* robar corazones  
no hay otra como la Juana  
No *divaguéis*.  
T. Av.                    Hablad, pues.  
JUA.                    No, vos debeis comenzar.  
LUI.                    No hagamos más esperar.  
JUA.                    Como gustéis, igual es.

\*  
\* \*

Pues señor... yo desde aquí  
cual vos buscando ocasiones,  
para mis *flirteos* dí  
con un café, porque allí  
hay *tolilis* á montones.  
Fuí dos años camarera,  
y tuve á los parroquianos  
*trastornaos* de tal manera,  
que por mis ojos serranos  
siempre armaban pelotera.  
Entre el *Tupi* que *tié* bula,  
y La Cierva que calcula  
que en la Corte todos *semos*  
como es él, hijo de Mula,  
sin parroquia nos *quedemos*,  
pues no hay quien su orden resista,  
y viendo *el coci* en un *tris*  
me *largué* de este país;  
me hice al punto *coupletista* ..  
y fuí célebre en París.  
Logré aplausos verdaderos,  
y como hoy es ya notorio,  
llené París de letreros.  
«*Aquí está la Juana Osorio...*  
*¡Vaya cardo, caballeros!*»  
De aquellos días la historia  
á relataros renuncio...  
¡Me dió el molinete gloria,  
y dejó allí tal memoria  
que no lo olvida ni el Nuncio!  
Los francesillos melosos,  
las francesillas calientes,  
yo de curvas atrayentes,

¡si mis triunfos amorosos  
hubieran visto estas gentes!...  
Fuí después tiple en Berlin,  
luego más tarde, *chofer*,  
señorita del *coín*,  
luchadora y ya por fin...  
no me queda *ná* que ser.  
Desde el Príncipe real  
ó arrógante general,  
hasta el *ninchi* barquillero,  
mi amor recorrió ligero  
toda la escala social.  
Por donde quiera que fuí  
las envidias excité,  
de los *guindas* me reí,  
y á muchos hombres dejé  
memoria amarga de mí.  
Ni reconocí casado  
ni viudo á quien no *chiflara*  
que no hiciera desgraciado.  
Por conquistar esta cara,  
¡á Vadillo ha conquistado!  
A mis rivales gané,  
á la que quise vencí,  
y nunca consideré  
que me desbancara á mí,  
aquella á quien desbanqué.  
A esto Juana, se atrevió,  
y de su suerte y estrella  
por las tierras que corrió  
lo prueban, además de ella,  
las cartas que recibió.

(Mostrando un paquete enorme de cartas que se las entrega un mozo de cordel.)

LUI.

Queriendo yo con mi tipo  
dejar corazones secos  
y poder *quitar el hipo*,  
hice una tarde mi equipo  
y me embarqué *pa* Marruecos.  
Mi ilusión resultó vana,  
y adiós sueños y alegrías...  
porque á la gente africana  
le gustaban las judías,  
y yo era solo... cristiana.

No quise permanecer  
allí, siquiera unas horas,  
logrando al amanecer  
*el tole* alegre emprender  
con una cesta... de moras.  
Me fuí á Francia más que aprisa;  
y en París igual que vos,  
puse este cartel: «*Se avisa  
que hay en París una Luisa  
que vale lo menos dos.*»  
Al amor dió Francia rienda  
y fué la hecatombe horrenda;  
suicidios, duelos á cientos,  
muertes, envenenamientos;  
¡y todo solo por *menda!*  
Y aunque lo tomeis á risa,  
hasta la ciencia sumisa  
á mi fama siempre *acerva*,  
fué y dió mi nombre á una hierba  
llamándola .. hierba Luisa.  
Cual vos, canté en el Edén,  
y por ser lo que se estila  
fuí cochera parisién;  
con mucha suerte también...  
¡siempre bajada el alquiler!...  
Y cual vos, por donde fuí,  
las pasiones sublevé  
con el ruido que metí,  
á los hombres *disloqué*  
y del mundo me reí...  
Y esto Luisa recibió  
por las tierras que corrió.  
¡Vais con ello á tragar quina!  
porque lo que no haga yo ..  
¡Son... *naranjas de la china!*  
(Mostrando otro gran paquete de cartas que se las da  
el otro mozo de cordel.)

\*  
\* \*

JUA.

A cartas vistas juguemos.  
Vamos, pues, á lo importante,  
que es la cifra resultante  
de los triunfos que tenemos.

(Cambian las cartas como en el «Tenorio».)

Veinte hombres *atortolaos*.

Quince á *medio atortolar*.

LUI. ¡Pardiez! Me vais á ganar...

¡Son doscientos los *sumaos*!...

JUA. Los que mi estrella logró.

T. CEN. Esto, en verdad, que conmueve.

LUI. (Contando.)

Diez, quince... sesenta y nueve...

Ciento diez...

JUA. ¡Os gano yo!

LUI. ¿Cómo puede eso haber sido?

¿De qué medios os valéis?

¿Qué diablos es lo que hacéis?

JUA. De estos medios me he valido.

### Música

JUA. Tengo un encanto en mi cuerpo

y una gracia y un andar,

que hechizo al punto á la gente

sin poderlo remediar.

No voy por la calle

que no me echen flores,

mi cara de cielo

las hembras me envidian;

si entorno los ojos

los hombres me siguen;

si muy fijo miro

se oscurece el sol;

si elevo la vista

se caen las estrellas,

mi rostro de fuego

derrite la nieve,

no hay nadie en el mundo

que tenga un palmito.

tan *reintegrados*

como tengo yo.

CORO } No va por la calle

etc., etc., etc.

JUA. } No voy por la calle

etc., etc., etc.

Y hay que oirme cómo canto,

cómo canto peteneras,

pues locos vuelvo á los hombres,  
pero loquitos de veras.

(Petenera.)

*«Dijo que á verme venta,  
¡no sé qué querrá de mí!  
Dijo que á verme venta,  
¡no sé qué querrá de mí!  
pues un alma que tenta,  
¡ay, ay, ay, ay!...  
pues un alma que tenta,  
me la pidió y se la di,  
me la pidió y se la di  
aunque no la merecía...»*

LUI.

Yo también tengo en mis ojos  
un encanto singular  
que á las gentes enamora  
y hace á las feas rabiarse.  
Me siguen los hombres,  
las hembras me envidian,  
las piedras que piso  
retiemblan de gusto  
y al verme en la calle,  
no puedo evitarlo,  
maldicen los viejos  
de su ancianidad,  
y los chiquitines  
que lloran por dulces,  
cuando están gimiendo  
y pataleando,  
al mirar mi cara,  
contentos al punto  
cesan en su llanto  
por verme pasar.

JUA.

LAS DOS

Y hay que verme cómo bailo.  
Mejor que tú bailo yo.  
Ustedes podrán decirnos  
cuál baila más de las dos. (Bailan.)

### Hablado

JUA.

Son nuestras conquistas hechas  
iguales, y es necesario  
que otro lance temerario  
deje á las dos satisfechas.

- LUI Yo no me he de acobardar.  
Causar quiero un estropicio.
- JUA. A un bello joven novicio  
nos vamos a disputar.
- LUI. Doña Juana. . me dais risa.  
Pero en fin... lo que gustéis.  
Mirad bien lo que emprendéis.
- JUA Lo que ya os he dicho, Luisa.
- P. COM. (Levantándose de su asiento y á la Juana.)  
Vuestros proyectos impuros  
muestran intención bien mala.
- JUA. Iros... *Ahuecad el ala*  
y que os den por ahí dos duros.
- P. COM. A mi hijo olvidad ligera  
porque os juro ¡vive Dios!  
que antes de ser para vos  
será *pá* la Cachavera. (Mutis por el foro.)
- JUA. ¡*M'haceis* de reir, criatura!  
Empapelad á ese hijo...  
Mirad que si no, de fijo  
va á pisarse la *asaura*.
- DIE. (A la Juana también.)  
Pensais como dos tarugos.  
Ser como tú no se pare...
- JUA. Oiga, *hermana*. Dios le ampare.  
*El sábado* habrá *mendrugos*.
- DIE. Sigue, pues, loca y ufana  
en tu loco frenesí,  
mas nunca vuelvas á mí,  
yo no te conozco, Juana.
- JUA. ¿Quién de vos se preocupó  
ni quién osa hablarme así,  
ni qué se me importa á mí  
que me conozcais ó no?  
Por más que ya os he *calao*;  
¡haced lo que á mí me cuadre!...  
¡Libre la faz! (Le quita el antifaz.)  
¡Es mi madre!
- TODOS ¡*Ay, su madre!*
- JUA. ¡Sí que la hemos *fastidiado*!
- DIE. No quiero estamparte un vaso.  
Me ausento. (Mutis por el foro.)
- T. CEN. ¿Quién los concilia?
- JUA. Son cuestiones de familia



de las que nunca hice caso.  
Me viene á pedir dinero  
como primeros de mes.

(A Luisa.)

Andando ya.

LUI.

En marcha, pues.

JUA.

El convento es lo primero.

(Medio mutis todos.)

## ESCENA ULTIMA

DICHOS y GUINDILLAS 1.º y 2.º

LUI.

Salir vos.

GUIN. 1.º

¡Alto! ¿Quién va?

¿La Juana Osorio?

JUA.

Yo soy.

GUIN. 1.º

Sed presa.

JUA.

Soñando estoy.

¡*M'haceis de reir!* ¡Ja, ja!

LUI.

Amiga, no lo extrañéis,  
más mirando á lo apostado  
á Maura os he delatado  
para que no trasnocheis.

JUA.

¡Hola! Yo le suponía  
moralizador, ¡pardiez!  
pero no tanto.

LUI.

Esta vez

la partida, Juana, es mía.

JUA.

¡Chist! De tono no te subas.

GUIN. 2.º

¿Luisa Legía?

LUI.

Yo soy.

GUIN. 2.º

Sed presa.

LUI.

¡Soñando estoy!

JUA.

¡Anda ahora y *vuelve por uvas!*  
Por lo visto se conoce  
que la Cierva se ha *enfadao*  
porque esto no se ha *cerrao*  
como él ordena, á las doce.  
Que hay trampa, claro se ve.  
¡De sobra lo suponía!



GUIN. 1.º ¡Largo!  
GUIN. 2.º ¡A la Comisaría!  
JUA. Dejemos la apuesta en pie.

## MUTACION

### CUADRO SEGUNDO

#### El filtro envenenado

Telón corto de claustro de un convento

#### ESCENA PRIMERA

CORO DE FRAILES. PRIOR y CANDIDITO en escena. (CORO DE SEÑORAS, y ALDEANO dentro)

#### Música

ALDEANO (Dentro.)

Mi mujer me ha *largado*  
diez *churumbeles*,  
cuando apenas si gano  
*pá los gabrieles*.

Busca á una vieja,  
que siempre es preferible  
á una coneja.

(La seguidilla va acompañada de «palmas» y los frailes bailan al son de ellas)

P. PRIOR (Asustado.)

Cerrad vuestros oídos  
á impúdicas canciones,  
que son la causa á veces  
de torpes tentaciones.

CANDIDITO }  
CORO } No oímos, Padre, nada,  
porque nada escuchamos,  
podeis estar tranquilo,  
que tan solo rezamos.

(Repiqueteo de campanas, dentro.)

Ya ordena la campana  
que empiece la oración;

las preces elevemos  
humildes al Señor.  
Pidamos al Altísimo  
de todo corazón  
que nos defienda siempre  
del mundo pecador.

CORO

(Mujeres dentro.)

«A las oraciones  
cierran los conventos;  
¡pobrecitos frailes!  
que se quedan dentro.»

FRAILES

Ya ordena la campana  
que empiece la oración, etc.

(Mutis del coro de frailes, por la izquierda.)

## ESCENA II

EL PRIOR y CANDIDITO

### Hablado

P. PRIOR De vuestra madre, hijo mío,  
la voluntad conoceis.  
Sois joven, cándido y bueno,  
cual golondrina sin hiel;  
y en este tranquilo claustro  
largo tiempo vivireis,  
apartado de ese mundo  
en que pervierte el placer.  
Dichoso mil veces vos  
que vais derecho al Edén  
ignorando la ponzoña  
de la pérfida mujer.

CAND. Ya sabéis que las detesto.

P. PRIOR Hijo mío, haceis muy bien.

CAND. Son todas malas, ¿verdad?

P. PRIOR Lo que son, no os suponéis.

Manso palomo enseñado  
en las palmas á comer,  
lirio gentil, cuyo tallo  
vivió siempre en candidez,  
olvida aquella existencia  
tras esta santa pared.

CAND. Padre, no me dejeis solo,  
porque siento un no sé qué  
inexplicable.

P. PRIOR ¡Tontuelo!

Aquí nada receleis.  
Al lego de la cocina  
al momento os mandaré  
para que no esteis solito.

CAND. Adiós, Padre, hasta después.

(Besa la mano al Prior y este hace mutis por la derecha.)

### ESCENA III

CANDIDITO, luego BRÍGIDO

CAND. No sé qué tengo, ¡ay de mí!  
que estoy triste á todas horas;  
este silencio me espanta;  
este misterio me agobia.  
¡Qué será de mi familia  
al verse sin mí tan sola!

BRÍG. (Con mandil blanco y una cesta de la compra.)  
Buenas noches, Candidito.

CAND. ¡Ay, qué susto! Cualquier cosa,  
sin que yo pueda evitarlo,  
al momento me impresiona.

BRÍG. Aquí se está un poco triste;  
aquí la vida es monótona;  
á mí que me den jolgorio  
y mucho de esto...  
(Jaleándose.)

CAND. ¡Zambomba!

BRÍG. A todo obliga el sustento.

CAND. Bueno, leguito, á otra cosa.  
¿Trajisteis la *España Nueva*  
de esta noche?

BRÍG. Hace una hora  
que salió... Tomadla...

(Le da un periodico que saca de la cesta. Al desdoblarlo Cándido, cae una carta.)

CAND. ¡Virgen,  
un papell...

BRÍG.

Alguna nota  
del repartidor... Leedla...  
por si acaso nos importa.

CAND.

¡No, por Dios!

BRÍG.

Debéis mirarla,  
porque es letra de señora.

CAND.

(Leyendo.)

«Cándido del alma mía...»

¡Cielos! Yo me ruborizo.

BRIG.

No hagais caso, esto lo hizo estando loca *perdía*.

CAND.

«*Me alegraré que al recibo  
de esta t'halles todo bien...*»

BRÍG.

Estas palabras no *tién*  
para alarmaros motivo.

CAND.

¿Cometeré algún pecado?

BRÍG.

No, tonto, ni por asomo...

CAND.

«Hermosísimo palomo...»

¡Palomo!... ¡No ha dicho ná!...

«Me llegastes á lo vivo  
y es tanto lo que te adoro,  
que me tienes, mi tesoro,  
lo que se dice *chalá...*»

¡Ay, *chala*! ¡Qué palabrota!

BRIG.

Debe ser de amor la esencia.  
Tenéis tan buena presencia.  
Seguid... seguid con la nota.

CAND.

«*Chacho* mío de mi vida.

Imán soñado y querido;  
brillante siempre escondido...  
en el Monte de Piedad.

Gorrion que nunca saliste  
de las faldas de tu madre,  
porque decía tu padre  
que eso era una atrocidad.

Ázúcar cande, sorbete,  
tus ojos verdes tristes  
y tus imberbes facciones  
me tienen *electrizá*.

Quiéreme siempre, ángel mío,  
y no olvides ni un momento  
que á las diez de tu aposento  
tu Juana te robará...»

(Suspirando.)

¡Oh, qué filtro envenenado  
me dais en este papel!  
Yo en tentación de pecado.  
¡Dios mío, libradme de él!  
El corazón se me raja  
y de una cosa el rumor  
oigo que sube y que baja.  
Debe ser un ascensor.  
Será un ensueño ilusorio...  
(Escuchando.)  
Se escuchan pasos...

BRÍG.

CAND.

BRIG.

CAND.

BRÍG.

CAND.

JUA.

¡Qué horror!

Alguien sube...

¡Por favor!

¿Y quién es?...

(Saliendo.)

La Juana Osorio.

## ESCENA ULTIMA

DICHOS y JUANA

CAND.

JUA.

CAND.

BRÍG.

JUA.

¿Qué es esto? Sueño... deliro...

(Melosamente.)

Ven á mis brazos, pichón.

¿Es realidad lo que miro  
ó es una fascinación?

(Se desmaya en los brazos de Juana.)

(A Juana.)

¿Le vais á sacar así?

Callad, viejo estrafalario.

¿Quieres que lo deje aquí  
cual si fuera un relicario?

Prueba conmigo fortuna,  
si no te rompo el bautismo.

(Hacen mutis, á saltitos, llevando á Cándido en los brazos.)

BRÍG.

¿Cuando encontraré yo una  
que haga conmigo lo mismo!

(Mutis detrás de ellos.)

**MUTACION**

## CUADRO TERCERO

### Para casa de los padres

La casa de Juana Osorio. A la izquierda el clásico sofá, pero de paja, y un lavabo á la derecha. Puertas al foro y laterales.

#### ESCENA PRIMERA

CANDIDITO y BRÍGIDO

- CAND. ¡Ay, Brígido de mi alma!  
¿Do me hallo? ¿Do me encuentro?
- BRÍG. No os ocupéis de ese asunto;  
corred un tupido velo.
- CAND. ¡Yo, en casa de una mujer,  
á mil peligros expuesto  
sin saber lo que es cariño!...  
¿Explicadme lo que es eso?...
- BRÍG. Pues... el amor es la salsa  
de un plato tan succulento,  
que si lo probáis, de fijo  
que repetís desde luego.
- CAND. ¿Y si mi mamá lo sabe?
- BRÍG. ¿Por qué tiene que saberlo?  
(Suena la campanilla.)  
Han *tocao* la campanilla.  
Voy á abrir. Vuelvo al momento.
- CAND. ¿Quién puede ser?
- BRÍG. ¿Quién? La Juana.
- CAND. (Elevando los brazos al cielo.)  
¡En tus manos me encomiendo!



## ESCENA II

La JUANA y CANDIDITO

CAND. (A Juana.)

Dejadme salir, señora.

JUA. ¿Adónde vais, Candidito?

Sentaos aquí un momentito  
que es cuestión de media hora.

(Se sienta en el sofá. Brígido hace mutis poniéndose  
la capucha.)

Cálmate, pues, vida mía,

siéntate un poco mejor,

y olvídate del prior,

de tu madre y de tu tía.

¿No es verdad, ángel de amor,

que aquí en esta *chaise longue*

ansías que se prolongue

mi estancia á tu alrededor?

CAND. Sí, señor.

JUA. Esta aura que vagã llena

de espliego y de *pacholí*,

¿no es cierto, alma mía, dí,

que está pidiendo una cena?

CAND. ¡Ay, qué buena!

JUA. Esa agua limpia y serena (Por la del lavabo.)

que está sobre el tocador;

¿no es verdad, ángel de amor,

que convida á remojarse

ú si se quiere á lavarse

para decirlo mejor?

(Se oye dentro un acordeón.)

Esa armonía que el viento

con dulce y meloso acento

transporta en variados giros,

¿no está pidiendo dos tiros

en este mismo momento?

Esas dos líquidas perlas

que se desprenden tranquilas

de tus señoras pupilas,

me da reparo beberlas.

Límpiate, para absorberlas,

y que yo, con ansia loca,

pueda secar con mi boca  
esa humedad de tu cutis,  
y hacer en seguida *mutis*  
como el señor Sánchez Toca.  
Y si soy por tí adorada  
y no es tu amor torpe mengüa,  
como á Toribio su amada  
te diré á tus pies postrada:  
¡Cándido, saca la lengual  
CAND. A vuestro amor me hice el sordo  
porque estaba hecho un jumento;  
pero si seguís, presiento  
que se va á armar algo gordo...  
Tal vez poseéis ufana  
un misterioso amuleto,  
que á vos me atrae en secreto.  
¡Dadme el amuleto, Juana!  
¿Pues qué he de hacer si desierta  
mi alma pura en vuestros brazos,  
y el corazón en pedazos  
veréis pronto en una espuerta?  
¡Juana, Juana, te lo imploro  
por quien te sacó de pila,  
ó dame una taza e'tila  
ó ámame, porque *t'adoro!*  
(Caen ridículamente sobre el sofá.)

### ESCENA III

DICHOS y la de la PLAZA DE LAS COMENDADORAS por la derecha

P. COM. (Dentro.)  
Abridme sin vacilar  
que vengo con gente armada.  
Dejadme franca la entrada.  
JUA. Esta nos va á fastidiar.  
CAND. ¡Es mi madre!  
JUA. Sí, ella es.  
P. COM. (Entrando.)  
¿Adónde está esa traidora?  
JUA. (Muy fina.)  
¿Cómo vá, Comendadora?  
¡Señora, siempre á sus pies!



CAND. ¡Madre, yo soy inocente!  
JUA. La culpa fué sólo mía.  
LUI. (Dentro.)  
¿En dónde está esa *perdida*?  
CAND. Callaros, que viene gente.

## ESCENA ULTIMA

DICHOS y LUISA

LUI. (Entrando.)  
¡Bien me habéis dado el camelo!  
P. COM. (A Luisa.)  
¿También os tiene enfadada?  
LUI. Me ha hecho la primer jugada.  
La vengo á arrancar el pelo.  
CAND. (Bailando.)  
¡Yo estoy loco de contento!  
JUA. (A Luisa.)  
Y yo no os quiero matar.  
CAND. No os debéis incomodar.  
¡¡Esto es mejor que el convento!!  
Mamá, me caso con Juana.  
Llévame á la Vicaría.  
P. COM. (A Candidito.)  
*Miá* que es una tontería  
y te *pué* resultar *rana*.  
JUA. Yo le amo.  
CAND. Lo mismo digo.  
P. COM. Entonces...  
JUA. (A Luisa.) ¿Guardáis encono?  
LUI. Si tal hacéis, os perdono  
porque ya tenéis castigo.  
JUA. (Al público.)  
Y como aquí la parodia  
ha tocado ya á su fin,  
callad si no os satisfizo  
y al pobre autor no decid:  
*Impossible l'hais dejado...*  
para poderla aplaudir.

TELÓN



## COUPLETS PARA REPETIR

---

—Me ha dicho hoy una furcia.  
—Mirondón, mirondón, mirondón.  
—Que el señor de La Cierva  
se va á ir pronto á una finca  
que tiene el hombre en Murcia...  
—Pues, ojalá no *güerva*.

---

—En el vientre de un hombre.  
—Mirondón, mirondón, mirondón.  
—Que hace poco se ha muerto  
se le llegó á encontrar,  
treinta y seis adoquines...  
—Sería un concejal.

---

—Muy pronto tendré un chico.  
—Mirondón, mirondón, mirondón.  
—Y éstos, según me dicen,  
les va á pasar igual.  
La culpa es de La Cierva...  
—Que impide trasnochar.

---

—En Málaga Perico.  
—Mirondón, mirondón, mirondón...  
—Con muy mala fortuna,  
con Juana se casó,  
y amaneció Juanita...  
—En plena inundación.

---

—Como los taberneros.  
—Mirondón, mirondón, mirondón,  
—Los domingos, Marieta,  
por fin descansará  
porque ya no se abre...  
—La tienda donde está.

---

—Yo tengo mucho frío.  
—Mirondón, mirondón, mirondón.  
—Y aún me queda este año,  
bastante que pasar.  
Hasta que salga Maura...  
—El fresco no se va.

---

—La Cierva nació en Mula.  
—Mirondón, mirondón, mirondón.  
—Lo cual que es un detalle  
bastante singular...  
¡Pues ojo, caballeros!...  
—Si pasan por detrás.

---

—Ayer cuatro *choferes*.  
—Mirondón, mirondón, mirondón.  
—En un gran automóvil,  
fueron á pasear.  
Los guipó mi señora...  
—Y salió *atropellá*.

---

—Al señor Sánchez Toca.  
—Mirondón, mirondón, mirondón  
—Como es tan guapo mozo,  
le piden del Japón  
de su nariz, la copia...  
—*Pa* el puño de un bastón.

---

—Allí está con su esposa.  
—Mirondón, mirondón, mirondón.  
—*La mar* de amartelados,  
el tabernero Blas.

¡Pues ojo, que és Domingo...!  
—Y *tién* que descansar.

---

—La Cierva hará una ley.  
—Mirondón, mirondón, mirondón.  
—Para recién casados,  
en la que dispondrá  
el número de veces...  
—Que pueden regañar.

---

—Sánchez Toca esta noche.  
—Mirondón, mirondón, mirondón.  
—No ha encontrado butacas,  
y se ha tenido que ir  
porque *pa* sus narices...  
—No había sitio aquí.

---

—Ha conducido un guardia.  
—Mirondón, mirondón, mirondón.  
—Hoy á San Bernardino  
á un hombre mal *trajeao*,  
y resultó ser Weyler...  
—Lo había *sospechao*.

---

—Os ruego de rodillas.  
—Mirondón, mirondón, mirondón.  
—No pidais más *couplets*,  
porque estoy muy *cansao*,  
y como se haga tarde...  
—Nos multa el *delegao*.

---

---



## Obras estrenadas de los mismos autores

---

*La modelo*, diálogo en prosa.

*Los hombres serios*, comedia cómica en un acto y en prosa.

*Los calzoncillos*, monólogo en prosa, escrito expresamente para D. Antonio Vico.

*El sobrino de su tío*, juguete cómico-lírico en un acto y en prosa, música del maestro Orejón.

*El judío errante*, melodrama en cinco actos, inspirado en la novela de Eugenio Sué.

*La muñeca*, opereta en cuatro actos, arreglo de *La poupée*, música del maestro Audran. (1)

*Los sabios de Grecia*, zarzuela bufa en un acto y en verso, música del maestro San José.

*El 90 pelao*, parodia en un acto y en prosa de *El abuelo*.

*Lógica femenina*, diálogo en verso.

*M'hacéis de reir Don Gonzalo*, parodia política de *Don Juan Tenorio*, en un acto y en verso, música de los maestros Calleja y Lleó.

*Las costillas falsas*, zarzuela en un acto y en prosa, música de los maestros Calleja y Lleó.

*¿Quo Vadis Mortero?*, revista política en un acto y en prosa, música del maestro Calleja.

*El país de los golfos*, zarzuela bufa en un acto y en prosa, música del maestro Puchades. (2)

*M'hacéis de reir Don Gonzalo*, (Primera refundición).

*M'hacéis de reir Don Gonzalo*, (Segunda refundición).

*El corsé de Venus*, entremés en prosa, música del maestro Calleja.

*Pérez, dentista*, juguete cómico-lírico en un acto y en prosa, música del maestro Cereceda.

*Imposible l'hais dejado*, parodia de *Don Juan Tenorio*, en un acto y en verso, música del maestro Fonrat.

---

(1) En colaboración con Fernández Cuevas.

(2) Idem id. con Roig Bataller.







Preço: UNA peseta